



EN Instruction manual Livn Woodstoves

NL Handleiding Livn Houtkachels

FR Manuel d'instructions Livn Poêles à bois

made easy

1. Introduction

Congratulations on your excellent choice! We wish you many pleasant moments with your new woodstove. This wood-burning stove is produced and tested in accordance with the requirements of the European standard EN 16510-2-1:2023. It also complies with the approved technical documentation.

You will be able to use your appliance for its intended purpose for a long time, with minimal maintenance. That is why we have a request for you—one that is entirely in your best interest:



Do not leave this instruction manual unread. The assembly and the operation of a wood-burning stove or a fireplace is connected with different legal obligations, which are explained in this instruction manual. According to the laws and regulations for safety, when using an appliance of such class, the end user is obliged, with the help of this instruction, to inform themselves for the assembling and the right operation of the appliance.

Correct installation, proper use, and regular maintenance are essential to ensure optimal performance and a long service life of the appliance. The ease of maintenance, efficient fuel utilization, and excellent performance during continuous operation allow the appliance to function effectively as a room heater, while providing a warm and comfortable atmosphere around the live fire. Compliance with all instructions in this manual will help ensure safe and reliable operation and allow you to enjoy the appliance for many years. Please keep this manual in good condition so that you can refer to it for correct maintenance procedures, particularly before the start of each heating season.

2. Appliance assembling and installation

2.1. Wood-burning stove



Technical parameters for the stove are available in the technical data sheet and on the following web page: www.v05.bg. It is necessary to obey the following conditions to ensure safe and correct work of the wood-burning stove:

- The wood-burning stove should be installed in rooms with sufficient airflow, which is required for the combustion.
- Not every wood-burning stove can be connected to any chimney. Before installation, verify that the chimney's draught (static pressure) and dimensions meet the specifications required for the stove. If the chimney does not comply with these requirements, it may result in poor combustion performance and increased soot deposits on the glass.
- The chimney should be high enough, compared with the roof and nearby buildings (figure 1). The flue draught should be higher than 10 Pa and for stoves with integral water boiler up to 15 Pa. If the chimney is very high (the draught exceeding 35 Pa) then it is necessary to install a supplementary valve to reduce the draught.

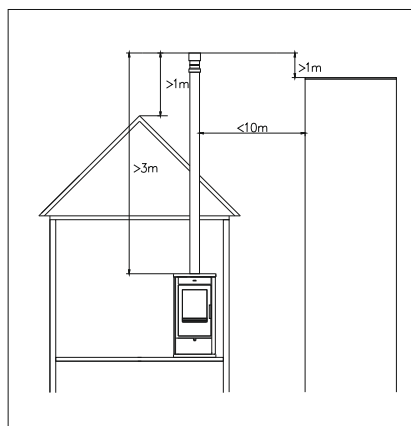


Figure 1

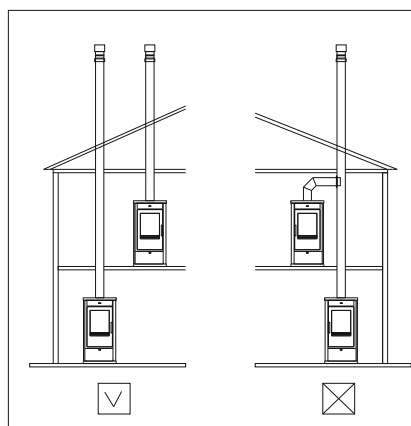


Figure 2

- The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of flue gasses of minimum 400 °C, with inside diameter of at least $\varnothing$ 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm². Chimney fire-safety class -T400G.



The wood-burning stove must not be connected to a chimney that is already serving a solid-fuel boiler. It must also not be connected if the stove is not equipped with a spring-loaded, self-closing fire door (see Figure 2). The presence of a self-closing door spring is indicated on the packaging label and specified in the technical data sheet.

- The floor, where the wood-burning stove is placed upon, should be flat and horizontal, made of non-combustible materials (mosaic, marble, terracotta, etc.). If the floor is not heat resistant (carpets, linoleum or others of the same kind) a stable, non-combustible platform should be used, made of steel, glass or

stone plates. The non-combustible platform should be larger than the wood-burning stove with at least 50 cm at the front and 30 cm at the sides.

- If combustible materials or structures are present, the wood-burning stove must be installed at the minimum clearances specified on the rating label and on the technical data sheet. Alternatively, an appropriate non-combustible protective screen must be installed.
- After installation of the wood-burning stove, it must be connected to the chimney through flue pipes. The connections between the flue pipes and the socket should be tight. The flue pipe should not enter the chimney.

2.2. Fireplace

Technical parameters and connection diagrams for the fireplace are available on the technical data sheet and on the following web page: www.v05.bg. All the requirements shown in point 2.1. are mandatory. In addition, it is necessary to observe the following conditions:

- It is recommended to have the assembling and installation of the fireplace done by a qualified professional.
- During installation of the fireplace, connection to the chimney, and construction of any surrounding structure, only heat-resistant and non-combustible materials shall be used.
- The fireplace may be installed in a purpose-built niche or surround that encloses it with walls and a ceiling. The floor on which the fireplace is placed must be flat, level, and made of non-combustible materials with sufficient load-bearing capacity. If the floor is not structurally stable, an appropriately reinforced concrete slab must be provided. **The fireplace must be securely fixed to the base.**
- It is necessary to ensure enough distance between the fireplace and the surroundings, to allow circulation with natural air for convection.
- The walls of the surround must be well insulated against overheating and thermal losses. The insulation should be intended for stoves or similar heating appliances and have temperature resistance from 700°C up to 1200°C. Foil-faced insulation is recommended, as it acts as a heat reflector, reducing radiant heat loss and improving efficiency.
- Cold air flow must be ensured under the fireplace. Ventilation grills must be installed at the top part of the surround to provide enough hot air distribution and cooling of the appliance.
- A suitable temperature resistant fan can be installed into the ventilation system to improve the heating efficiency.
- If your fireplace is equipped with an integral water boiler, all additional components such as pumps, valves, and related fittings must be installed in an easily accessible and visible location. Adequate service access to openings must be provided.
- The fireplace must be installed in a room with sufficient fresh air supply for proper burning.

3. Appliance operation

3.1. Fuels

The most suitable fuel is dry, split firewood (Type I in accordance with Table B.2 of EN 16510-1) with a moisture content between 12% and 25%. Firewood stored under a shelter typically reaches a moisture content of 10%–15% after approximately two years of drying, making it ideal for combustion. It is recommended to use well-seasoned wood that has dried as thoroughly as possible. Maximum heat output is achieved when burning firewood that has been dried for at least two years.



Calorific value of the wood in accordance with the humidity level:

Dry time	Humidity level	Calorific value (LHV)
Fresh cut wood	60 %	1.7 kWh/kg
3 months	45 %	2.5 kWh/kg
6 months	35 %	3.1 kWh/kg
12 months	25 %	3.7 kWh/kg
18 months	20 %	4.0 kWh/kg
24 months	15 %	4.3 kWh/kg

Newly cut wood has little calorific value, high humidity and burns poorly, they emit more flue gases and additionally contaminate the environment. This leads to reducing the longevity of the appliance and the chimney. The increased level of condensate and tar in the flue gases leads to blocking up the

flue pipes and chimney. It also increases the contamination of the glass. When using fresh cut wood, the heat output of the appliance falls to 50%, and the fuel consumption doubles.

The type and recommended quantity of fuel for the appliance is described in the technical data sheet.

It is not recommended to use the following fuels in the appliance: wet or tarred wood, shavings, fine coal, paper and cardboard (except for the ignition), polymeric materials.

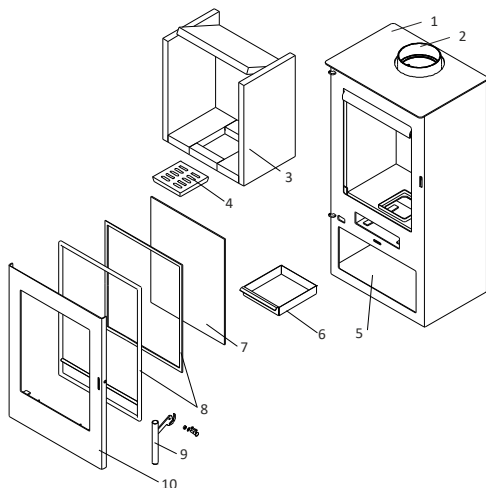


Do not use liquid fuels.

Do not use the appliance as a furnace for burning waste materials.

If the appliance is used for the burning of not allowed fuels the warranty will no longer be valid.

3.2. Components



Number	Designation
1	Stove
2	Flue socket
3	Refractory plates
4	Grate
5	Niche
6	Ashtray
7	Ceramic glass
8	Sealing
9	Handle
10	Fire door

Glass

The installed glass is ceramic and resistant to temperatures up to 850°C; therefore, it will not be damaged by the temperatures reached during normal operation of the appliance. However, it may be damaged by mechanical impact during installation or transport, or by inserting excessively large firewood logs into the firebox.

Glass is not included in the warranty conditions.

Glass pollution with soot

The special design of the appliance reduces soot deposits on the glass during operation. Soot accumulation typically occurs only under poor combustion conditions, which may be caused by several factors, such as insufficient chimney draught or incorrect chimney dimensions, premature restriction of combustion air supply, or the use of unsuitable fuel. To help keep the glass as clean as possible, firewood should be arranged so that the cut surfaces are not facing the glass.

These factors are beyond our control; therefore, we cannot guarantee that the glass will remain completely free from soot deposits.

Refractory plates

The firebox is fitted with refractory panels. These panels retain heat and reflect it back into the firebox, thereby increasing combustion temperature. Higher combustion temperatures result in improved combustion efficiency. Refractory panels may be damaged by excessively high temperatures or mechanical impact. Very high temperatures can occur in the event of strong chimney draught combined with fully open primary and secondary air controls, which may lead to uncontrolled combustion. Mechanical damage may occur when logs are thrown into the firebox or when excessively large logs are used. The refractory panels can be replaced easily. Hairline cracks alone do not require replacement; replacement is only necessary when the underlying metal components or supporting parts become visible.

Refractory plates are not included in the warranty conditions.

Sealing

The appliance sealing is made of special glass fiber and does not contain asbestos. This material is subject to wear during normal use; therefore, the seals must be replaced periodically. Replacement parts are available from authorized dealers.

Sealings are not included in the warranty conditions.

Bottom grate

The lower part of the firebox is equipped with a cast-iron grate. Nails in the wooden material, small wooden parts, residue etc. could block the openings of the grate. You are advised to clean the grate regularly to keep its functionality.

The grate could be damaged when using inappropriate fuel or reaching high temperatures due to incorrect service.

Bottom grate is not included in the warranty conditions.

Paint

The appliance is coated with high temperature resistant paint. This paint is resistant to high temperatures, but it is not resistant to rust. Please do not put any objects on the paint. When dust eventually accumulates, clean with a brush or dry towel, but not with a wet towel or with water.

When the appliance is set to work for the first time, it is necessary to leave the paint to be heated for a few hours. The heating process hardens the paint and then it reaches its ultimate stability. During that period do not put anything on the appliance and do not touch the outer surface, so that it can remain unaffected. The smell is caused by the final baking process of the paint and disappears after a few hours. That is why the room should be well ventilated.

Because of overheating or incorrect servicing color changes (white/grey) can appear. If stains of rust appear or a part of the surface is damaged, it can be repaired with spray paint. You may order a spray in the appropriate color to your dealer.

Paint finishing is not included in the warranty conditions.

Handles and knobs

The handles and knobs of the appliance are made of brass or steel. These materials cannot be worn out. The handles and knobs are heated to the same degree as the front part of the appliance, which is why they must be serviced using a heat-resistant glove.

Tea shelf and bottom niche

These are decorative parts. It is not allowed to store easy combustible materials inside.

Integral boiler



For appliances with an integral water boiler: the appliance you have purchased, equipped with an integral water boiler, provides the option of heating adjacent rooms via radiators. Before installation and the first ignition of the appliance, you must carefully review the information provided in the technical data sheet.

Your appliance with an integral water boiler is designed to work in a water heating system under maximal operation pressure:

- **Open system: up to 1 bar.**
- **Closed system up to 2 bar.**



When connecting the heating system, the following rules and recommendations should be observed:

Appliance with integral water boiler should be assembled by authorized organization only! The system should comply with all existing requirements, rules and laws regarding safety!

- Before connecting the appliance to the system, it is recommended to calculate the heat losses for the specific installation. If radiators with a higher heat output than specified in the technical data sheet are connected, the boiler surfaces may cool excessively. This can lead to condensation, tar deposits, and reduced efficiency.
- **In an open water heating system**, the installation must be connected to the atmosphere via an open expansion vessel, installed above the highest heating element. No shut-off or blocking components may be installed between the appliance and the expansion vessel.
- **In a closed water heating system**, appropriate safety devices must be installed to ensure that the operating pressure in the appliance does not exceed 2 bar.
- Proper air removal (deaeration) must be ensured at all times for every component of the installation, including the appliance, throughout operation.
- A drain valve of at least ½" must be installed at the lowest point of the system, near the integral boiler.
- All system components must be protected against freezing, especially when the expansion vessel or other parts of the system are located in unheated rooms.
- In systems with forced circulation, the pump must be connected to an uninterrupted power supply (UPS) to ensure continuous operation. It is recommended that the circulation pump be controlled automatically by a thermostat, with an additional manual override switch.
- When connecting the water boiler stove to an existing system, the system must be thoroughly flushed to remove any accumulated deposits that may have formed on the walls of the integral boiler.
- The circulation water should not be drained from the system during the non-heating season.
- For appliances with an integral water boiler, it is recommended to clean the boiler surfaces from soot and resin deposits at least once per month.
- By inserting appropriate isolation materials between the wall and the radiators, you will achieve higher radiation heating.
- The stove with integral boiler provides another opportunity - installing a coil into the sanitary boiler, for warm sanitary water.

Oven

You can use your appliance for both space heating and for warming food or baking various pastry products. The oven must be fitted with the grate positioned at the bottom; this grate is an integral part of the product. The interior of the oven is coated with heat-resistant paint, which may be damaged by boiling-over food or grease splashes. It is recommended to use deeper covered dishes to minimize soiling. For even baking results, the baking tray should be rotated several times during the baking process. The oven door is equipped with a temperature gauge, which allows you to monitor and maintain the correct temperature.

Packaging

Your stove may be delivered in a wooden crate. To unpack it, you must remove the nails or screws which are holding the crate to the pallet. Cut the plastic straps and remove the plastic bag.



3.3. Control devices



Before the first ignition of the appliance, ensure that you are familiar with the function of all control devices. A detailed explanation of the combustion control process can be found in the technical data sheet. The primary air is required for the quick start of the fire. The primary air passes through the ash pan, the bottom grate and goes into the firebox. Adjusting the quantity of the primary air supply during the burning process is described in the technical data sheet. If the chimney has a strong flue draught it is recommended to entirely close the ash pan or primary air controller. The ash pan should not be left fully filled. If full, it will prevent the primary air from getting in the combustion chamber. It is necessary to clean the ash pan regularly. **The ashtray should only be cleaned when completely cooled down.**



Secondary air supplies the fire with the oxygen required for combustion and supports more complete fuel burning. The amount of secondary air is regulated via an air control device, as described in the technical data sheet. The design of the appliance allows the secondary air to be preheated, which increases combustion temperature, improves efficiency, and helps prevent soot formation on the glass.

During operation, the secondary air control ensures both qualitative and quantitative regulation of the combustion process. It must not be fully closed while the appliance is in use. In practice, the secondary air control is sometimes incorrectly closed shortly after ignition in an attempt to reduce fuel consumption. This restricts oxygen flow, resulting in inefficient combustion, increased soot deposits on the glass, and higher emissions, which may also contribute to soot build-up in the chimney.

Tertiary air is supplied through openings at the rear of the stove. This air is also preheated. During intense combustion, visible flames may occur. The tertiary air system significantly improves combustion efficiency and reduces emissions into the atmosphere.

As the heat output of the appliance is also influenced by chimney height and draught, precise air regulation may require adjustment through practical observation.

The required air settings for combustion are adjusted manually by operating the air controls. A detailed description is provided in the technical data sheet.

3.4. Initial ignition of the appliance

At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:

- Take all the supplementary tools out of the ash pan.
- The regulators for primary and secondary air control must be opened.
- The first ignition must be slow and still, with little quantity of sticks and paper.
- **Only during the first ignition, it is necessary to leave the fire door slightly open, to prevent sticking of the sealing rope of the fire door onto the paint.**



3.5. Ignition during operation

Your appliance is constructed and designed for intermittent burning. At each ignition, you must do the following:

- Open the primary air regulator.
- Open the secondary air regulator.
- Place the initial combustion materials, ignite them, and close the firebox door. If a separate ashtray is present, ensure it is fully closed.

- Once the kindling has burned down, wait a few minutes until a stable bed of embers has formed. Then gather the embers towards the center of the firebox. After that, add new logs. The recommended fuel quantity and refueling intervals are specified in the technical data sheet.
- When the fire is well established, adjust the combustion air controls to achieve the desired heat output. A detailed description is provided in the technical data sheet.
- Failure to follow this procedure may result in the fire extinguishing or increased soot deposits on the glass.

3.6. Ventilation requirements

An important factor for proper combustion is the supply of sufficient combustion air to the room. A minimum of 4 m³/h of fresh air per kW of total heat output must be ensured. If other wood-burning appliances are operating in the same room, an additional air supply of at least 1.6 m³/h per kW of total heat output must be provided for each appliance.

The simultaneous operation of the appliance with air extraction devices in the same room (such as extractor hoods, tumble dryers, or ventilation fans) may negatively affect the flue draught and lead to poor combustion conditions. In such cases, additional fresh air must be supplied to the room, or the appliance must be installed with an external air supply system to ensure proper operation.



If the natural flue draught is insufficient, then the draught should be increased by an exhaust ventilator or an additional device.

3.7. Heating during the transitional period

For proper operation of the appliance, sufficient chimney draught is essential. The draught depends on both the chimney height and the ambient temperature. At ambient temperatures above 14°C, combustion disturbances may occur due to insufficient draught. In such cases, it is recommended to reduce the amount of fuel loaded and keep the air controls open to promote faster combustion with visible flames, thereby helping to establish a stable chimney draught. Under these conditions, the ash pan should also be cleaned more frequently.

4. Important directions for fire precautions and safety regulations



The appliance is not designed to be used by children and people with limited physical, sensuous and mental abilities, or by people with not enough experience and knowledge, except in cases when they are watched and instructed how to work with this type of heater, by someone who is responsible for their safety.

- The firebox door must always be kept firmly closed, even when the appliance is not in operation.
- The appliance must be installed only on a non-combustible floor.
- The appliance and flue pipes must be installed at a minimum distance of 80 cm from any combustible materials or structures.
- The use of easily flammable liquids to ignite the fire is strictly prohibited.
- A vertical connection of flue pipes through floor structures to the chimney is not permitted.
- The storage or presence of easily flammable or explosive substances in the heated room is not allowed.
- Ash removal and cleaning of the appliance must only be carried out at a safe location when the appliance has completely cooled down.
- The appliance is intended for local space heating in rooms with normal fire risk.
- It is strictly prohibited to place combustible materials or objects on the appliance or in its immediate vicinity.
- The design, installation, and service of the water heating system must be carried out by an authorized professional organization.



During operation of the appliance, children must be kept at a safe distance. The surfaces of the appliance become very hot and may cause burns. Risk of injury due to high temperatures.

We recommend the following instructions in case of a chimney fire:

- Close the air combustion regulators.
- Call the fire brigade in your region.
- Do not try to extinguish the fire with water by yourself.
- Take away all easily inflammable materials from the chimney.
- When the appliance is put back into operation, the chimney must be inspected by a qualified professional for any possible damage.

If the appliance is operated for an extended period beyond its rated heat output, or if fuels other than those recommended by the manufacturer are used, reliable operation of the appliance cannot be guaranteed.

Please do a full check of the appliance regularly with the help of a specialist regarding its functionality. If necessary, replace the defective parts only with the spare parts manufactured and supplied by the manufacturer.



The design and installation of the heating system must be carried out exclusively by an authorized organization. The heating system must comply with all applicable European and national regulations regarding operation and safety.

In an “open” water heating system, the installation must be connected to the atmosphere via an open expansion vessel, installed above the highest heating element. No shut-off or blocking components may be installed between the appliance and the expansion vessel.

In a “closed” water heating system, appropriate safety components must be integrated into the system to ensure that the working pressure in the appliance does not exceed 2 bar.

No unauthorized modifications to the construction of the appliance are permitted.

5. Cleaning

Proper maintenance and regular cleaning of the appliance ensure reliable operation and help preserve its appearance. The flue pipes and the internal parts of the appliance must be cleaned at least once per year. The side and top surfaces of the integral boiler should be cleaned once a month. Cleaning tools and products are widely available in heating and DIY stores. Painted surfaces should be cleaned using a dry, soft brush or soft dry cloth. The glass should only be cleaned after it has cooled down, using a mild soap solution, and then wiped dry with a soft cloth.

Do not use sharp objects or abrasive materials during cleaning.



6. Possible defects and their causes

The appliance is smoking at ignition (not enough flue draught pressure):

- The chimney and the flue pipes are not sealed.
- The chimney is in the wrong size.
- Another appliance is connected to the same chimney.

The room cannot be heated:

- Bigger heat output is needed.
- Wrong type of fuel.
- There is a lot of ash on the bottom grate.
- The air supply is not enough.

The appliance releases too much heat:

- The air supply is too much.
- The flue draught is too high.
- Too much fuel, or the fuel is very calorific.

There are damages on the bottom grate:

- The appliance has been overloaded many times.
- Wrong type of fuel.
- The primary air supply is too high.
- The chimney flue draft is too high.

When the appliance does not work well:

- Open the primary air and the secondary air regulator completely.
- Put in less fuel.
- Clean the ashtray regularly.
- Check the chimney for blockage.
- Check if the flue pipe has been inserted inside the chimney.
- Check if the flue socket of the appliance is clean and has no particles clogging it.
- If the appliance is connected with a second appliance in the chimney check the proper operation of the second appliance.
- Check if the draught of the chimney is enough and corresponds with the requirements of the stove.

The manufacturer is keeping the right to make changes in the construction without violating the technical specifications and performance quality of the appliance.

7. End-of-life of the heating appliance

At the end of its service life, the wood-burning stove must be disposed of in an environmentally responsible manner. The appliance should be dismantled, and its individual components must be handed over to authorized recycling facilities. Proper segregation of materials in accordance with applicable recycling regulations must be observed.

8. Recycling and waste disposal

All packaging materials must be submitted for recycling in accordance with local regulations and requirements. At the end of the product's life cycle, all components must be disposed of in compliance with applicable legal provisions. Used materials should be handed over to licensed recycling organizations that meet all environmental protection standards.

Obsolete equipment must be collected separately from other recyclable waste that may have adverse effects on human health or the environment. Both metal and non-metal components must be delivered to authorized facilities for the appropriate recycling streams. Under no circumstances should the product be disposed of as household waste.

Ceramic glass recycling

Ceramic glass is not recyclable. Old, broken, or otherwise unusable glass must be disposed of as residual waste. Due to its higher melting point, ceramic glass cannot be processed together with standard glass in recycling systems.

9. Equipment

The wood-burning stove is equipped with a heat-resistant glove.

10. Spare parts

For all spare parts related to the wood-burning stove, please refer to the technical data sheet. The warranty becomes void if the appliance is used with spare parts that are not recommended by the manufacturer.



The producer cannot be held responsible for non-authorized changes or modifications made by the customer.

1. Inleiding

Gefeliciteerd met uw uitstekende keuze! Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe houtkachel. Deze houtkachel is geproduceerd en getest in overeenstemming met de eisen van de Europese norm EN 16510-2-1:2023. Hij voldoet tevens aan de goedgekeurde technische documentatie.

U zult uw toestel lange tijd voor het beoogde doel kunnen gebruiken, met minimaal onderhoud. Daarom hebben we een verzoek aan u – een verzoek dat volledig in uw eigen belang is:



Lees deze handleiding aandachtig door. De montage en het gebruik van een houtkachel of open haard brengen verschillende wettelijke verplichtingen met zich mee, die in deze handleiding worden toegelicht.

Volgens de wet- en regelgeving inzake veiligheid is de eindgebruiker bij het gebruik van een apparaat van deze klasse verplicht om zich, met behulp van deze handleiding, te informeren over de montage en het juiste gebruik van het apparaat.

Een correcte installatie, correct gebruik en regelmatig onderhoud zijn essentieel om optimale prestaties en een lange levensduur van het apparaat te garanderen. Het onderhoudsgemak, het efficiënte brandstofverbruik en de uitstekende prestaties tijdens continu gebruik zorgen ervoor dat het apparaat effectief functioneert als ruimteverwarmer, terwijl het een warme en comfortabele sfeer rond het open vuur creëert. Het opvolgen van alle instructies in deze handleiding draagt bij aan een veilige en betrouwbare werking en zorgt ervoor dat u jarenlang van het apparaat kunt genieten. Bewaar deze handleiding in goede staat, zodat u deze kunt raadplegen voor de juiste onderhoudsprocedures, met name vóór het begin van elk stookseizoen.

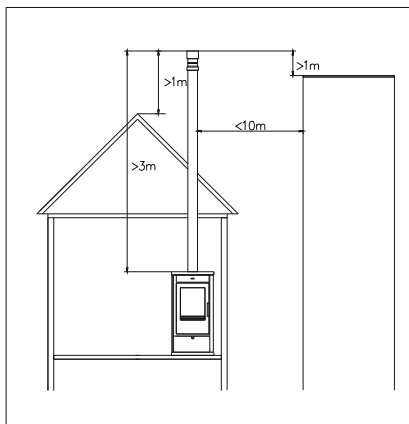
2. Montage en installatie van het toestel

2.1. Houtkachel

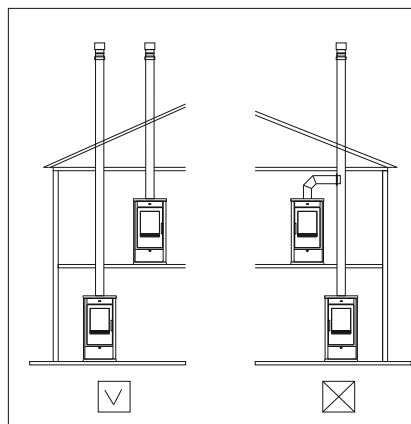


De technische parameters van de kachel zijn te vinden in het technische gegevensblad en op de volgende webpagina: www.v05.bg. Om een veilige en correcte werking van de houtkachel te garanderen, moet aan de volgende voorwaarden worden voldaan:

- De houtkachel moet worden geïnstalleerd in ruimtes met voldoende luchtstroom, wat nodig is voor de verbranding.
- Niet elke houtkachel kan op elke schoorsteen worden aangesloten. Controleer vóór de installatie of de trek (statische druk) en de afmetingen van de schoorsteen voldoen aan de specificaties die voor de kachel vereist zijn. Als de schoorsteen niet aan deze vereisten voldoet, kan dit leiden tot slechte verbrandingsprestaties en meer roetafzetting op het glas.
- De schoorsteen moet hoog genoeg zijn in vergelijking met het dak en nabijgelegen gebouwen (afbeelding 1). De trek in de schoorsteen moet hoger zijn dan 10 Pa en voor kachels met een ingebouwde waterboiler tot 15 Pa. Als de schoorsteen erg hoog is (de trek is hoger dan 35 Pa), dan is het noodzakelijk om een extra klep te installeren om de trek te verminderen.



Figuur 1



Figuur 2

- De schoorsteen moet zeer goed geïsoleerd zijn en geschikt zijn voor rookgastemperaturen van minimaal 400 °C, met een binnendiameter van ten minste $\varnothing$ 150 mm of met een doorsnede van ten minste 200 cm². Brandveiligheidsklasse van de schoorsteen: T400G.



De houtkachel mag niet worden aangesloten op een schoorsteen die al in gebruik is voor een ketel op vaste brandstof. Aansluiting is evenmin toegestaan als de kachel niet is uitgerust met een veerbelaste, zelfsluitende vuurdeur (zie afbeelding 2). De aanwezigheid van een veer voor de zelfsluitende deur wordt aangegeven op het etiket op de verpakking en vermeld in het technische gegevensblad.

- De vloer waarop de houtkachel wordt geplaatst, moet vlak en horizontaal zijn en bestaan uit onbrandbare materialen (mozaïek, marmer, terracotta, enz.). Als de vloer niet hittebestendig is (tapijt, linoleum of soortgelijke materialen), moet een stabiel, onbrandbaar platform worden gebruikt, gemaakt van staal, glas

of stenen platen van het type „ “. Het onbrandbare platform moet groter zijn dan de houtkachel, met minimaal 50 cm aan de voorkant en 30 cm aan de zijkanen.

- Als er brandbare materialen of constructies aanwezig zijn, moet de houtkachel worden geïnstalleerd met inachtneming van de minimale vrije ruimtes die zijn aangegeven op het typeplaatje en in het technische gegevensblad. Als alternatief moet een geschikt, onbrandbaar beschermingsscherf worden geïnstalleerd.
- Na installatie van de houtkachel moet deze via rookkanalen op de schoorsteen worden aangesloten. De verbindingen tussen de rookkanalen en de aansluiting moeten goed afgedicht zijn. Het rookkanaal mag niet in de schoorsteen uitkomen.

2.2. Open haard



Technische parameters en aansluitschema's voor de open haard zijn te vinden op het technische gegevensblad en op de volgende webpagina: www.v05.bg. Alle vereisten vermeld in punt 2.1 zijn verplicht. Daarnaast moeten de volgende voorwaarden in acht worden genomen:

- Het wordt aanbevolen om de montage en installatie van de open haard door een gekwalificeerde vakman te laten uitvoeren.
- Tijdens de installatie van de open haard, de aansluiting op de schoorsteen en de bouw van eventuele omringende constructies mogen uitsluitend hittebestendige en onbrandbare materialen worden gebruikt.
- De haard mag worden geïnstalleerd in een speciaal daarvoor gebouwde nis of ombouw die de haard omsluit met wanden en een plafond. De vloer waarop de haard wordt geplaatst, moet vlak en waterpas zijn en bestaan uit onbrandbare materialen met voldoende draagvermogen. Als de vloer niet structureel stabiel is, moet een passend versterkte betonplaat worden aangebracht. **De haard moet stevig aan de ondergrond worden bevestigd.**
- Er moet voldoende afstand zijn tussen de haard en de omgeving, zodat er natuurlijke luchtcirculatie voor convectie mogelijk is.
- De wanden van de ombouw moeten goed geïsoleerd zijn tegen oververhitting en warmteverlies. De isolatie moet bestemd zijn voor kachels of soortgelijke verwarmingstoestellen en een temperatuurbestendigheid hebben van 700 °C tot 1200 °C. Isolatie met een folielaag wordt aanbevolen, omdat deze als warmtereflector fungeert, waardoor het stralingswarmteverlies wordt verminderd en de efficiëntie wordt verbeterd.
- Er moet voor een koude luchtstroom onder de haard worden gezorgd. Aan de bovenkant van de ombouw moeten ventilatieroosters worden geïnstalleerd om te zorgen voor voldoende warmeluchtverdeling en koeling van het toestel.
- Er kan een geschikte, hittebestendige ventilator in het ventilatiesysteem worden geïnstalleerd om de verwarmingsefficiëntie te verbeteren.
- Als uw haard is uitgerust met een geïntegreerde waterboiler, moeten alle aanvullende componenten, zoals pompen, kleppen en bijbehorende fittingen, op een gemakkelijk toegankelijke en zichtbare locatie worden geïnstalleerd. Er moet voldoende toegang tot de openingen worden geboden voor onderhoud.
- De haard moet in een ruimte worden geïnstalleerd met voldoende toevoer van verse lucht voor een goede verbranding.

3. Werking van het toestel

3.1. Brandstoffen



De meest geschikte brandstof is droog, gekloofd brandhout (type I volgens tabel B.2 van EN 16510-1) met een vochtgehalte tussen 12% en 25%. Brandhout dat onder een afdak wordt opgeslagen, bereikt doorgaans een vochtgehalte van 10%–15% na ongeveer twee jaar drogen, waardoor het ideaal is voor verbranding. Het wordt aanbevolen om goed gedroogd hout te gebruiken dat zo grondig mogelijk is gedroogd. De maximale warmteafgifte wordt

bereikt bij het verbranden van brandhout dat ten minste twee jaar is gedroogd.

Verbrandingswaarde van het hout in overeenstemming met het vochtgehalte:

Droogtijd	Vochtigheidsgraad	Verbrandingswaarde (LHV)
Vers gekapt hout	60 %	1,7 kWh/kg
3 maanden	45 %	2,5 kWh/kg
6 maanden	35 %	3,1 kWh/kg
12 maanden	25 %	3,7 kWh/kg
18 maanden	20 %	4,0 kWh/kg
24 maanden	15 %	4,3 kWh/kg

Vers gekapt hout heeft een lage verbrandingswaarde, een hoog vochtgehalte en brandt slecht; het produceert meer rookgassen en vervuult bovendien het milieu. Dit leidt tot een kortere levensduur van het toestel en de schoorsteen. Het verhoogde gehalte aan condensaat en teer in de rookgassen zorgt ervoor dat de rookkanalen en de

schoorsteen verstopt raken. Ook vervuult het glas hierdoor sneller. Bij gebruik van vers gekapt hout daalt het verwarmingsvermogen van het toestel tot 50% en verdubbelt het brandstofverbruik.

Het type en de aanbevolen hoeveelheid brandstof voor het toestel staan beschreven in het technische gegevensblad.

Het wordt afgeraden de volgende brandstoffen in het toestel te gebruiken: nat of teerhoudend hout, spaanders, fijne kolen, papier en karton (behalve voor het aansteken), polymeermaterialen.

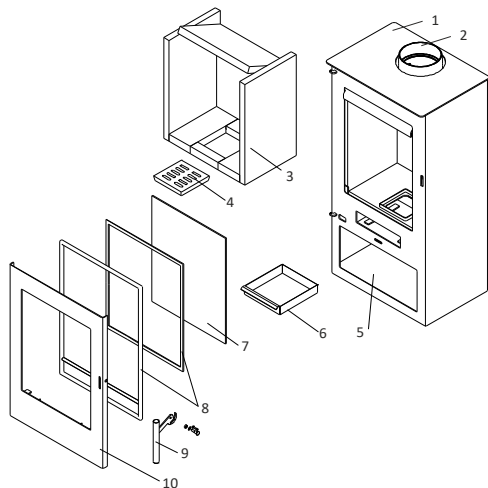


Gebruik geen vloeibare brandstoffen.

Gebruik het toestel niet als oven voor het verbranden van afval.

Als het apparaat wordt gebruikt voor het verbranden van niet-toegestane brandstoffen, vervalt de garantie.

3.2. Onderdelen



Nummer	Aanduiding
1	Kachel
2	Rookgasafvoer
3	Vuurvaste platen
4	Rooster
5	Nis
6	Asbak
7	Keramisch glas
8	Afdichting
9	Handgreep
10	Brandwerende deur

Glas

Het geïnstalleerde glas is van keramiek en bestand tegen temperaturen tot 850 °C; het zal dus niet beschadigd raken door de temperaturen die tijdens normaal gebruik van het apparaat worden bereikt. Het kan echter wel beschadigd raken door mechanische schokken tijdens de installatie of het transport, of door het plaatsen van te grote houtblokken in de brandkamer.

Glas valt niet onder de garantievoorwaarden.

Vervuiling van het glas met roet

Het speciale ontwerp van het toestel vermindert roetafzetting op het glas tijdens het gebruik. Roetophoping treedt doorgaans alleen op bij slechte verbrandingsomstandigheden, die door verschillende factoren kunnen worden veroorzaakt, zoals onvoldoende schoorsteentrek of onjuiste schoorsteenafmetingen, voortijdige beperking van de toevoer van verbrandingslucht of het gebruik van ongeschikte brandstof. Om het glas zo schoon mogelijk te houden, moet het brandhout zo worden geplaatst dat de snijvlakken niet naar het glas zijn gericht.

Deze factoren vallen buiten onze controle; daarom kunnen wij niet garanderen dat het glas volledig vrij van roetafzettingen blijft.

Vuurvaste platen

De brandkamer is voorzien van vuurvaste panelen. Deze panelen houden de warmte vast en reflecteren deze terug in de brandkamer, waardoor de verbrandingstemperatuur stijgt. Hogere verbrandingstemperaturen leiden tot een verbeterde verbrandingsefficiëntie. Vuurvaste panelen kunnen beschadigd raken door te hoge temperaturen of mechanische impact. Zeer hoge temperaturen kunnen optreden bij een sterke schoorsteentrek in combinatie met volledig geopende primaire en secundaire luchtregelaars, wat kan leiden tot ongecontroleerde verbranding. Mechanische schade kan ontstaan wanneer houtblokken in de brandkamer worden gegooid of wanneer er te grote houtblokken worden gebruikt. De vuurvaste panelen kunnen eenvoudig worden vervangen. Haarscheurtjes alleen zijn geen reden voor vervanging; vervanging is alleen nodig wanneer de onderliggende metalen componenten of ondersteunende delen zichtbaar worden.

Vuurvaste platen vallen niet onder de garantievoorwaarden.

Afdichting

De afdichting van het toestel is gemaakt van speciale glasvezel en bevat geen asbest. Dit materiaal is onderhevig aan slijtage bij normaal gebruik; daarom moeten de afdichtingen periodiek worden vervangen. Vervangingsonderdelen zijn verkrijgbaar bij erkende dealers.

Afdichtingen vallen niet onder de garantievoorwaarden.

Onderste rooster

Het onderste deel van de brandkamer is voorzien van een gietijzeren rooster. Spijkers in het hout, kleine houten deeltjes, resten enz. kunnen de openingen van het rooster verstoppert. Het wordt aangeraden het rooster regelmatig schoon te maken om de werking ervan te behouden.

Het rooster kan beschadigd raken bij gebruik van ongeschikte brandstof of bij hoge temperaturen als gevolg van onjuist onderhoud.

Het bodemrooster valt niet onder de garantievoorwaarden.

Verf

Het apparaat is voorzien van een hittebestendige verflaag. Deze verf is bestand tegen hoge temperaturen, maar niet tegen roest. Plaats geen voorwerpen op de verf. Als er zich stof ophoopt, reinig het dan met een borstel of een droge doek, maar niet met een natte doek of water.

Wanneer het apparaat voor het eerst in gebruik wordt genomen, moet de verf enkele uren worden verwarmd. Door het verhittingsproces hardt de verf uit en bereikt deze zijn uiteindelijke stabiliteit. Plaats tijdens die periode niets op het apparaat en raak het buitenoppervlak niet aan, zodat het onbeschadigd blijft. De geur wordt veroorzaakt door het laatste uithardingsproces van de verf en verdwijnt na enkele uren. Zorg daarom voor goede ventilatie in de ruimte.

Door oververhitting of onjuist onderhoud kunnen kleurveranderingen (wit/grijs) optreden. Als er roestvlekken ontstaan of een deel van het oppervlak beschadigd is, kan dit worden gerepareerd met spuitverf. U kunt bij uw dealer een spuitbus in de juiste kleur bestellen.

Lakafwerking valt niet onder de garantievoorwaarden.

Handgrepen en knoppen

De handgrepen en knoppen van het apparaat zijn gemaakt van messing of staal. Deze materialen kunnen niet verslijten. De handgrepen en knoppen worden even warm als de voorkant van het apparaat, daarom moeten ze met een hittebestendige handschoen worden bediend.

Theeplankje en onderste nis

Dit zijn decoratieve onderdelen. Het is niet toegestaan om licht ontvlambare materialen hierin op te bergen.

Ingebouwde boiler



Voor apparaten met een geïntegreerde waterboiler: het door u aangeschafte apparaat, uitgerust met een geïntegreerde waterboiler, biedt de mogelijkheid om aangrenzende ruimtes via radiatoren te verwarmen.

Voordat u het apparaat installeert en voor het eerst aansteekt, dient u de informatie in het technische gegevensblad zorgvuldig door te nemen.

Uw toestel met geïntegreerde waterboiler is ontworpen om te werken in een waterverwarmingssysteem onder maximale werkdruk:

- **Open systeem: tot 1 bar.**
- **Gesloten systeem tot 2 bar.**

Bij het aansluiten van het verwarmingssysteem moeten de volgende regels en aanbevelingen in acht worden genomen:



Apparaten met een ingebouwde boiler mogen uitsluitend door een erkende organisatie worden gemonteerd! Het systeem moet voldoen aan alle geldende eisen, voorschriften en wetten met betrekking tot veiligheid!

- Voordat het apparaat op het systeem wordt aangesloten, wordt aanbevolen om de warmteverliezen voor de specifieke installatie te berekenen. Als er radiatoren worden aangesloten met een hoger warmtevermogen dan aangegeven in het technische gegevensblad, kunnen de oppervlakken van de boiler overmatig afkoelen. Dit kan leiden tot condensatie, teerafzettingen en een verminderde efficiëntie.
- **In een open waterverwarmingssysteem** moet de installatie via een open expansievat, geïnstalleerd boven het hoogste verwarmingselement, in verbinding staan met de atmosfeer. Er mogen geen afsluit- of blokkerende componenten tussen het apparaat en het expansievat worden geïnstalleerd.
- **In een gesloten waterverwarmingssysteem** moeten geschikte veiligheidsvoorzieningen worden geïnstalleerd om ervoor te zorgen dat de werkdruk in het apparaat niet hoger is dan 2 bar.
- Tijdens het gebruik moet te allen tijde worden gezorgd voor een goede ontluchting van alle onderdelen van de installatie, inclusief het toestel.
- Er moet een aftapkraan van minimaal ½" worden geïnstalleerd op het laagste punt van het systeem, in de buurt van de inbouwketel.
- Alle systeemcomponenten moeten tegen bevriezing worden beschermd, vooral wanneer het expansievat of andere delen van het systeem zich in onverwarmde ruimtes bevinden.
- In systemen met geforceerde circulatie moet de pomp worden aangesloten op een ononderbroken stroomvoorziening (UPS) om een continue werking te garanderen. Het wordt aanbevolen dat de circulatiepomp automatisch wordt geregeld door een thermostaat, met een extra handmatige overschakelknop.
- Wanneer de waterkachel op een bestaand systeem wordt aangesloten, moet het systeem grondig worden doorgespoeld om eventuele afzettingen te verwijderen die zich op de wanden van de ingebouwde ketel hebben gevormd.
- Het circulatiewater mag tijdens het stookvrije seizoen niet uit het systeem worden afgetapt.
- Voor apparaten met een ingebouwde boiler wordt aanbevolen om de oppervlakken van de boiler minstens één keer per maand te reinigen van roet- en harsafzettingen.
- Door geschikt isolatiemateriaal tussen de muur en de radiatoren aan te brengen, bereikt u een hogere stralingswarmte.

- De kachel met ingebouwde boiler biedt nog een andere mogelijkheid: het installeren van een spiraal in de sanitairboiler voor warm sanitair water.

Oven

U kunt uw toestel gebruiken voor zowel ruimteverwarming als voor het opwarmen van voedsel of het bakken van diverse bakproducten. De oven moet worden uitgerust met het rooster dat onderaan is geplaatst; dit rooster is een integraal onderdeel van het product. De binnenkant van de oven is gecoat met hittebestendige verf, die beschadigd kan raken door overkokend voedsel of vetspatten. Het wordt aanbevolen om diepere, afgedekte schalen te gebruiken om vervuiling tot een minimum te beperken. Voor gelijkmatige bakresultaten moet de bakplaat tijdens het bakproces meerdere keren worden gedraaid. De ovendeur is uitgerust met een temperatuurmeter, waarmee u de juiste temperatuur kunt controleren en handhaven.

Verpakking

Uw fornuis kan worden geleverd in een houten kist. Om het uit te pakken, moet u de spijkers of schroeven verwijderen waarmee de kist aan de pallet is bevestigd. Knip de plastic banden door en verwijder de plastic zak.



3.3. Bedieningselementen



Zorg ervoor dat u, voordat u het apparaat voor het eerst aansteekt, bekend bent met de werking van alle bedieningselementen. Een gedetailleerde uitleg van het verbrandingsproces vindt u in het technische gegevensblad. De primaire lucht is nodig om het vuur snel aan te steken. De primaire lucht stroomt door de aslade en het bodemrooster en komt in de verbrandingskamer terecht. Het aanpassen van de hoeveelheid primaire luchttoevoer tijdens het verbrandingsproces wordt beschreven in het technische gegevensblad. Als de schoorsteen een sterke trek heeft, wordt aanbevolen om de aslade of de primaire luchtregelaar volledig te sluiten. De aslade mag niet volledig gevuld blijven. Als deze vol is, verhindert dit dat de primaire lucht de verbrandingskamer bereikt. Het is noodzakelijk om de aslade regelmatig te reinigen. **De aslade mag alleen worden gereinigd wanneer deze volledig is afgekoeld.**

Secundaire lucht voorziet het vuur van de zuurstof die nodig is voor de verbranding en ondersteunt een vollediger verbranding van de brandstof. De hoeveelheid secundaire lucht wordt geregeld via een luchtregelaar, zoals beschreven in het technische gegevensblad. Door het ontwerp van het toestel kan de secundaire lucht worden voorverwarmd, wat de verbrandingstemperatuur verhoogt, het rendement verbetert en roetvorming op het glas helpt voorkomen.

Tijdens het gebruik zorgt de secundaire luchtregeling voor zowel kwalitatieve als kwantitatieve regeling van het verbrandingsproces. Deze mag niet volledig worden gesloten terwijl het toestel in gebruik is. In de praktijk wordt de secundaire luchtregeling soms kort na het ontsteken ten onrechte gesloten in een poging het brandstofverbruik te verminderen. Dit beperkt de zuurstoftoevoer, wat resulteert in inefficiënte verbranding, verhoogde roetafzettingen op het glas en hogere emissies, die ook kunnen bijdragen aan roetophoping in de schoorsteen.

Tertiaire lucht wordt aangevoerd via openingen aan de achterzijde van de kachel. Deze lucht wordt ook voorverwarmd. Tijdens intense verbranding kunnen zichtbare vlammen ontstaan. Het tertiaire luchtsysteem verbetert de verbrandingsefficiëntie aanzienlijk en vermindert de uitstoot in de atmosfeer.

Aangezien het warmtevermogen van het toestel ook wordt beïnvloed door de schoorsteenhoogte en de trek, kan een nauwkeurige luchtregeling aanpassing vereisen door middel van praktische observatie.

De vereiste luchtinstellingen voor de verbranding worden handmatig aangepast door de luchtregelaars te bedienen. Een gedetailleerde beschrijving is te vinden in het technische gegevensblad.

3.4. Eerste ontsteking van het toestel

Let bij de eerste ontsteking van het toestel op het volgende:

- Haal alle extra gereedschappen uit de aslade.
- De regelaars voor de primaire en secundaire luchttoevoer moeten worden geopend.
- De eerste ontsteking moet langzaam en rustig gebeuren, met een kleine hoeveelheid takjes en papier.
- **Alleen bij de eerste ontsteking is het nodig om de vuurdeur iets open te laten staan, om te voorkomen dat het afdichtingskoord van de vuurdeur aan de verf blijft kleven.**



3.5. Ontsteking van het toestel

Uw toestel is ontworpen en gebouwd voor intermitterende verbranding. Bij elke ontsteking moet u het volgende doen:

- Open de primaire luchtregelaar.
- Open de secundaire luchtregelaar.
- Plaats het aanmaakhout, steek het aan en sluit de deur van de verbrandingskamer. Als er een aparte aslade aanwezig is, zorg er dan voor dat deze volledig gesloten is.
- Zodra het aanmaakhout is opgebrand, wacht u enkele minuten totdat er een stabiel bed van sintels is gevormd. Schuif vervolgens de sintels naar het midden van de brandkamer. Voeg daarna nieuwe houtblokken toe. De aanbevolen brandstofhoeveelheid en bijvulintervallen staan vermeld in het technische gegevensblad.
- Wanneer het vuur goed brandt, stelt u de verbrandingsluchtregelaars af om het gewenste verwarmingsvermogen te bereiken. Een gedetailleerde beschrijving vindt u in het technische gegevensblad.
- Het niet opvolgen van deze procedure kan leiden tot het doven van het vuur of verhoogde roetafzettingen op het glas.

3.6. Ventilatie-eisen

Een belangrijke factor voor een goede verbranding is de toevoer van voldoende verbrandingslucht naar de ruimte. Er moet minimaal 4 m³/u verse lucht per kW totale warmteafgifte worden gegarandeerd. Als er andere houtgestookte toestellen in dezelfde ruimte in gebruik zijn, moet voor elk toestel een extra luchttoevoer van ten minste 1,6 m³/u per kW totale warmteafgifte worden voorzien.

Het gelijktijdig gebruik van het toestel met luchtafzuigapparatuur in dezelfde ruimte (zoals afzuigkappen, wasdrogers of ventilatoren) kan de trek in de schoorsteen negatief beïnvloeden en leiden tot slechte verbrandingsomstandigheden. In dergelijke gevallen moet extra verse lucht aan de ruimte worden toegevoerd, of moet het toestel worden geïnstalleerd met een extern luchttoevoersysteem om een goede werking te garanderen.



Als de natuurlijke trek onvoldoende is, moet de trek worden versterkt door een afzuigventilator of een ander hulpmiddel.

3.7. Verwarming tijdens de overgangsperiode

Voor een goede werking van het toestel is voldoende schoorsteentrek essentieel. De trek is afhankelijk van zowel de schoorsteenhoogte als de omgevingstemperatuur. Bij omgevingstemperaturen boven 14 °C kunnen verbrandingsstoornissen optreden als gevolg van onvoldoende trek. In dergelijke gevallen wordt aanbevolen om de hoeveelheid toegevoerde brandstof te verminderen en de luchtregelaars open te houden om een snellere verbranding met zichtbare vlammen te bevorderen, waardoor een stabiele schoorsteentrek wordt bevorderd. Onder deze omstandigheden moet de aslade ook vaker worden schoongemaakt.

4. Belangrijke aanwijzingen voor brandpreventie en veiligheidsvoorschriften



Het toestel is niet bedoeld voor gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke en mentale vermogens, of door personen met onvoldoende ervaring en kennis, behalve in gevallen waarin zij worden bewaakt en geïnstrueerd over het gebruik van dit type verwarmingstoestel door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- De deur van de verbrandingskamer moet altijd goed gesloten blijven, zelfs wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Het toestel mag alleen op een onbrandbare vloer worden geïnstalleerd.
- Het toestel en de rookkanalen moeten op een afstand van minimaal 80 cm van brandbare materialen of constructies worden geïnstalleerd.
- Het gebruik van licht ontvlambare vloeistoffen om het vuur aan te steken is ten strengste verboden.
- Een verticale aansluiting van rookkanalen door vloerconstructies naar de schoorsteen is niet toegestaan.
- Het is niet toegestaan om licht ontvlambare of explosieve stoffen in de verwarmde ruimte op te slaan of aanwezig te hebben.
- Het verwijderen van as en het reinigen van het toestel mag alleen worden uitgevoerd op een veilige locatie wanneer het toestel volledig is afgekoeld.
- Het toestel is bestemd voor lokale ruimteverwarming in ruimtes met een normaal brandrisico.

- Het is ten strengste verboden om brandbare materialen of voorwerpen op het toestel of in de directe omgeving ervan te plaatsen.
- Het ontwerp, de installatie en het onderhoud van het waterverwarmingssysteem moeten worden uitgevoerd door een erkende professionele organisatie.



Tijdens het gebruik van het toestel moeten kinderen op veilige afstand worden gehouden. De oppervlakken van het toestel worden zeer heet en kunnen brandwonden veroorzaken. Risico op letsel door hoge temperaturen.

Wij raden de volgende instructies aan in geval van een schoorsteenbrand:

- Sluit de luchttoevoerregelaars.
- Bel de brandweer in uw regio.
- Probeer de brand niet zelf met water te blussen.
- Verwijder alle licht ontvlambare materialen uit de schoorsteen.
- Wanneer het toestel weer in gebruik wordt genomen, moet de schoorsteen door een gekwalificeerde vakman worden geïnspecteerd op eventuele schade.

Als het toestel gedurende langere tijd boven zijn nominale warmteafgifte wordt gebruikt, of als er andere brandstoffen worden gebruikt dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen, kan een betrouwbare werking van het toestel niet worden gegarandeerd.

Laat het toestel regelmatig volledig controleren door een specialist op zijn functionaliteit. Vervang indien nodig de defecte onderdelen uitsluitend door reserveonderdelen die door de fabrikant zijn vervaardigd en geleverd.



Het ontwerp en de installatie van het verwarmingssysteem mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende organisatie. Het verwarmingssysteem moet voldoen aan alle toepasselijke Europese en nationale voorschriften met betrekking tot werking en veiligheid.

In een „open“ warmwatervoorzieningssysteem moet de installatie via een open expansievat, dat boven het hoogst gelegen verwarmingselement is gemonteerd, in verbinding staan met de buitenlucht. Tussen het apparaat en het expansievat mogen geen afsluit- of blokkeerelementen worden geïnstalleerd.

In een 'gesloten' waterverwarmingssysteem moeten passende veiligheidscomponenten in het systeem worden geïntegreerd om ervoor te zorgen dat de werkdruk in het apparaat niet hoger wordt dan 2 bar.

Ongeautoriseerde wijzigingen aan de constructie van het apparaat zijn niet toegestaan.

5. Reiniging

Goed onderhoud en regelmatige reiniging van het toestel zorgen voor een betrouwbare werking en helpen het uiterlijk te behouden. De rookkanalen en de interne onderdelen van het toestel moeten minstens één keer per jaar worden gereinigd. De zijkanalen en bovenkant van de ingebouwde boiler moeten één keer per maand worden gereinigd. Reinigingsgereedschap en -producten zijn overal verkrijgbaar in verwarmings- en doe-het-zelfzaken. Gelakte oppervlakken moeten worden gereinigd met een droge, zachte borstel of een zachte, droge doek. Het glas mag pas worden gereinigd nadat het is afgekoeld, met een milde zeepoplossing, en moet vervolgens met een zachte doek droog worden gewreven.



Gebruik geen scherpe voorwerpen of schurende materialen tijdens het schoonmaken.

6. Eventuele gebreken en hun oorzaken

Het toestel rookt bij het ontsteken (onvoldoende trek in de schoorsteen):

- De schoorsteen en de rookkanalen zijn niet goed afgedicht.
- De schoorsteen heeft de verkeerde afmetingen.
- Er is een ander toestel op dezelfde schoorsteen aangesloten.

De ruimte kan niet worden verwarmd:

- Er is een groter verwarmingsvermogen nodig.
- Verkeerd type brandstof.
- Er ligt veel as op het onderste rooster.
- Er is onvoldoende luchttoevoer.

Het apparaat geeft te veel warmte af:

- Er is te veel luchttoevoer.
- De trek in de schoorsteen is te sterk.
- Te veel brandstof, of de brandstof heeft een zeer hoge calorische waarde.

Er is schade aan het bodemrooster:

- Het toestel is herhaaldelijk overbelast.

- Verkeerd type brandstof.
- De primaire luchttoevoer is te hoog.
- De trek in de schoorsteen is te sterk.

Wanneer het toestel niet goed werkt:

- Draai de primaire lucht- en de secundaire luchtregelaar volledig open.
- Doe er minder brandstof in.
- Maak de aslade regelmatig schoon.
- Controleer of de schoorsteen verstopt is.
- Controleer of de rookpijp in de schoorsteen is gestoken.
- Controleer of de rookgasafvoer van het toestel schoon is en niet verstopt is door deeltjes.
- Als het toestel in de schoorsteen is aangesloten op een tweede toestel, controleer dan of het tweede toestel goed functioneert.
- Controleer of de trek in de schoorsteen voldoende is en voldoet aan de eisen van de kachel.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen in de constructie aan te brengen zonder de technische specificaties en prestatiekwaliteit van het toestel te schenden.

7. Einde levensduur van het verwarmingstoestel

Aan het einde van de levensduur moet de houtkachel op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd. Het apparaat moet worden gedemonteerd en de afzonderlijke onderdelen moeten worden ingeleverd bij erkende recyclingbedrijven. Er moet worden gezorgd voor een correcte scheiding van de materialen in overeenstemming met de geldende recyclingvoorschriften.

8. Recycling en afvalverwerking

Alle verpakkingsmaterialen moeten worden aangeboden voor recycling in overeenstemming met de lokale voorschriften en vereisten. Aan het einde van de levenscyclus van het product moeten alle onderdelen worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende wettelijke bepalingen. Gebruikte materialen moeten worden ingeleverd bij erkende recyclingorganisaties die voldoen aan alle milieubeschermingsnormen.

Verouderde apparatuur moet apart worden ingezameld van ander recyclebaar afval dat schadelijke gevolgen kan hebben voor de menselijke gezondheid of het milieu. Zowel metalen als niet-metalen onderdelen moeten worden ingeleverd bij erkende faciliteiten voor de juiste recyclingstromen. Het product mag in geen geval als huishoudelijk afval worden weggegooid.

Recycling van keramisch glas

Keramisch glas is niet recyclebaar. Oud, gebroken of anderszins onbruikbaar glas moet als restafval worden afgevoerd. Vanwege het hogere smeltpunt kan keramisch glas niet samen met standaardglas in recyclingsystemen worden verwerkt.

9. Apparatuur

De houtkachel is uitgerust met een hittebestendige handschoen.

10. Reserveonderdelen

Raadpleeg het technische gegevensblad voor alle reserveonderdelen met betrekking tot de houtkachel. De garantie vervalt indien het apparaat wordt gebruikt met reserveonderdelen die niet door de fabrikant worden aanbevolen.



De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor ongeoorloofde wijzigingen of aanpassingen door de klant.

1. Introduction

Félicitations pour votre excellent choix ! Nous vous souhaitons de passer de nombreux moments agréables avec votre nouveau poêle à bois. Ce poêle à bois est fabriqué et testé conformément aux exigences de la norme européenne EN 16510-2-1:2023. Il est également conforme à la documentation technique approuvée.

Vous pourrez utiliser votre appareil conformément à sa destination pendant longtemps, avec un entretien minimal. C'est pourquoi nous avons une demande à vous adresser, qui est entièrement dans votre intérêt :



Ne négligez pas la lecture de ce manuel d'instructions. Le montage et l'utilisation d'un poêle à bois ou d'une cheminée sont soumis à différentes obligations légales, qui sont expliquées dans ce manuel d'instructions. Conformément aux lois et réglementations en matière de sécurité, lors de l'utilisation d'un appareil de cette catégorie, l'utilisateur final est tenu, à l'aide de ce manuel, de s'informer sur le montage et le bon fonctionnement de l'appareil.

Une installation correcte, une utilisation appropriée et un entretien régulier sont essentiels pour garantir des performances optimales et une longue durée de vie de l'appareil. La facilité d'entretien, l'utilisation efficace du combustible et les excellentes performances en fonctionnement continu permettent à l'appareil de fonctionner efficacement comme chauffage d'appoint, tout en offrant une atmosphère chaleureuse et confortable autour du feu. Le respect de toutes les instructions contenues dans ce manuel contribuera à garantir un fonctionnement sûr et fiable et vous permettra de profiter de l'appareil pendant de nombreuses années. Veuillez conserver ce manuel en bon état afin de pouvoir vous y référer pour connaître les procédures d'entretien correctes, en particulier avant le début de chaque saison de chauffage.

2. Assemblage et installation de l'appareil

2.1. Poêle à bois



Les paramètres techniques du poêle sont disponibles dans la fiche technique et sur la page web suivante : www.v05.bg. Il est nécessaire de respecter les conditions suivantes pour garantir un fonctionnement sûr et correct du poêle à bois :

- Le poêle à bois doit être installé dans des pièces suffisamment ventilées, ce qui est nécessaire à la combustion.
- Tous les poêles à bois ne peuvent pas être raccordés à n'importe quelle cheminée. Avant l'installation, vérifiez que le tirage (pression statique) et les dimensions de la cheminée répondent aux spécifications requises pour le poêle. Si la cheminée ne répond pas à ces exigences, cela peut entraîner une mauvaise combustion et une accumulation accrue de suie sur la vitre.
- La cheminée doit être suffisamment haute par rapport au toit et aux bâtiments voisins (figure 1). Le tirage de la cheminée doit être supérieur à 10 Pa et, pour les poêles avec chaudière intégrée, jusqu'à 15 Pa. Si la cheminée est très haute (tirage supérieur à 35 Pa), il est nécessaire d'installer une vanne supplémentaire pour réduire le tirage.

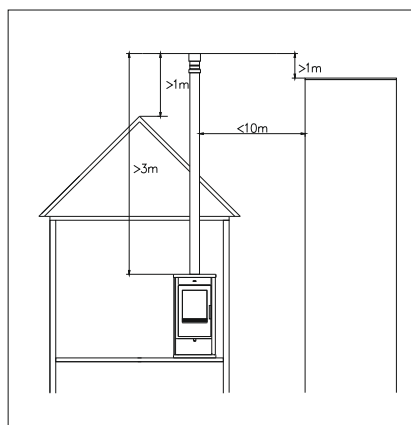


Figure 1

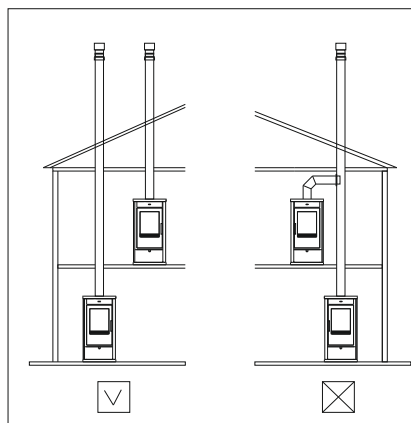


Figure 2

- La cheminée doit être très bien isolée et adaptée à des températures de gaz de combustion d'au moins 400 °C, avec un diamètre intérieur d'au moins $\varnothing$ 150 mm ou une section transversale d'au moins 200 cm². Classe de sécurité incendie de la cheminée : T400G.



Le poêle à bois ne doit pas être raccordé à une cheminée déjà utilisée pour une chaudière à combustible solide. Il ne doit pas non plus être raccordé si le poêle n'est pas équipé d'une porte coupe-feu à fermeture automatique à ressort (voir figure 2). La présence d'un ressort de fermeture automatique est indiquée sur l'étiquette de l'emballage et précisée dans la fiche technique.

- Le sol sur lequel repose le poêle à bois doit être plat et horizontal, et constitué de matériaux incombustibles (carrelage, marbre, terre cuite, etc.). Si le sol n'est pas résistant à la chaleur (moquette, linoléum ou autres

revêtements similaires), il convient d'utiliser une plate-forme stable et incombustible, en acier, en verre ou en dalles de pierre d' . La plate-forme incombustible doit être plus grande que le poêle à bois, avec au moins 50 cm à l'avant et 30 cm sur les côtés.

- En présence de matériaux ou de structures combustibles, le poêle à bois doit être installé en respectant les distances minimales indiquées sur l'étiquette de classification et sur la fiche technique. À défaut, un écran de protection ininflammable approprié doit être installé.
- Une fois le poêle à bois installé, il doit être raccordé à la cheminée à l'aide de conduits de fumée. Les raccords entre les conduits de fumée et la prise doivent être étanches. Le conduit de fumée ne doit pas pénétrer dans la cheminée.

2.2. Cheminée

Les paramètres techniques et les schémas de raccordement de la cheminée sont disponibles sur la fiche technique et sur la page web suivante : www.v05.bg. Toutes les exigences mentionnées au point 2.1 sont obligatoires. De plus, il est nécessaire de respecter les conditions suivantes :

- Il est recommandé de confier le montage et l'installation de la cheminée à un professionnel qualifié.
- Lors de l'installation de la cheminée, du raccordement à la cheminée et de la construction de toute structure environnante, seuls des matériaux résistants à la chaleur et incombustibles doivent être utilisés.
- Le foyer peut être installé dans une niche ou un encadrement spécialement conçu à cet effet, qui l'entoure de parois et d'un plafond. Le sol sur lequel le foyer est posé doit être plat, de niveau et constitué de matériaux incombustibles présentant une capacité de charge suffisante. Si le sol n'est pas structurellement stable, une dalle en béton armé appropriée doit être prévue. **Le foyer doit être solidement fixé à la base.**
- Il est nécessaire de garantir une distance suffisante entre la cheminée et son environnement afin de permettre la circulation de l'air naturel pour la convection.
- Les parois de l'enceinte doivent être bien isolées contre la surchauffe et les pertes thermiques. L'isolation doit être adaptée aux poêles ou aux appareils de chauffage similaires et présenter une résistance à des températures comprises entre 700 °C et 1 200 °C. Une isolation recouverte d'une feuille métallique est recommandée, car elle agit comme un réflecteur de chaleur, réduisant les pertes de chaleur par rayonnement et améliorant le rendement.
- Un flux d'air froid doit être assuré sous le foyer. Des grilles de ventilation doivent être installées dans la partie supérieure de l'enceinte afin d'assurer une distribution suffisante de l'air chaud et le refroidissement de l'appareil.
- Un ventilateur adapté et résistant à la chaleur peut être installé dans le système de ventilation pour améliorer l'efficacité du chauffage.
- Si votre cheminée est équipée d'un chauffe-eau intégré, tous les composants supplémentaires tels que les pompes, les vannes et les raccords associés doivent être installés dans un emplacement facilement accessible et visible. Un accès de service adéquat aux ouvertures doit être prévu.
- Le foyer doit être installé dans une pièce disposant d'un apport d'air frais suffisant pour une combustion correcte.

3. Fonctionnement de l'appareil

3.1. Combustibles



Le combustible le plus approprié est le bois de chauffage sec et fendu (type I conformément au tableau B.2 de la norme EN 16510-1) dont la teneur en humidité se situe entre 12 % et 25 %. Le bois de chauffage stocké à l'abri atteint généralement un taux d'humidité de 10 % à 15 % après environ deux ans de séchage, ce qui le rend idéal pour la combustion. Il est recommandé d'utiliser du bois bien séché, ayant séché aussi complètement que possible. Le

rendement thermique maximal est atteint lorsque l'on brûle du bois de chauffage séché depuis au moins deux ans.

Pouvoir calorifique du bois en fonction du taux d'humidité :

Temps de séchage	Taux d'humidité	Pouvoir calorifique (LHV)
Bois fraîchement coupé	60 %	1,7 kWh/kg
3 mois	45 %	2,5 kWh/kg
6 mois	35 %	3,1 kWh/kg
12 mois	25 %	3,7 kWh/kg
18 mois	20 %	4,0 kWh/kg
24 mois	15 %	4,3 kWh/kg

Le bois fraîchement coupé a un faible pouvoir calorifique, une humidité élevée et brûle mal ; il dégage davantage de gaz de combustion et pollue davantage l'environnement. Cela réduit la durée de vie de l'appareil et de la cheminée. La concentration accrue de condensats et de goudron dans les gaz de combustion entraîne l'obstruction des conduits de fumée et de la cheminée. Elle augmente

également l'encrassement de la vitre. Lors de l'utilisation de bois fraîchement coupé, le rendement thermique de l'appareil chute à 50 % et la consommation de combustible double.

Le type et la quantité de combustible recommandés pour l'appareil sont indiqués dans la fiche technique.

Il est déconseillé d'utiliser les combustibles suivants dans l'appareil : bois humide ou goudronné, copeaux, charbon fin, papier et carton (sauf pour l'allumage), matériaux polymères.

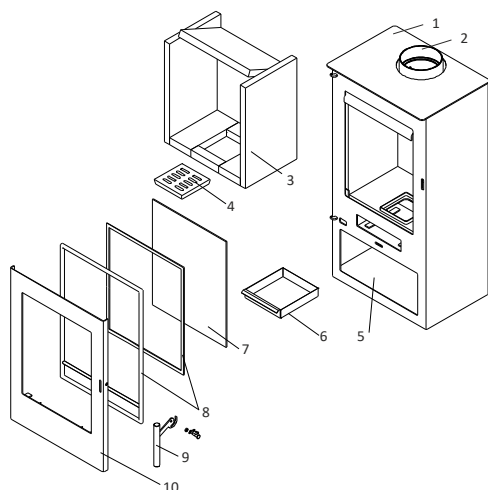


N'utilisez pas de combustibles liquides.

N'utilisez pas l'appareil comme fourneau pour brûler des déchets.

Si l'appareil est utilisé pour brûler des combustibles non autorisés, la garantie ne sera plus valable.

3.2. Composants



Numéro	Désignation
1	Poêle
2	Raccord de conduit
3	Plaques réfractaires
4	Grille
5	Niche
6	Cendrier
7	Verre céramique
8	Étanchéité
9	Poignée
10	Porte coupe-feu

Verre

Le verre installé est en céramique et résiste à des températures allant jusqu'à 850 °C ; il ne sera donc pas endommagé par les températures atteintes lors du fonctionnement normal de l'appareil. Il peut toutefois être endommagé par un choc mécanique lors de l'installation ou du transport, ou par l'introduction de bûches trop volumineuses dans le foyer.

Le verre n'est pas couvert par la garantie.

Encrassement de la vitre par la suie

La conception spéciale de l'appareil réduit les dépôts de suie sur la vitre pendant le fonctionnement. L'accumulation de suie ne se produit généralement que dans de mauvaises conditions de combustion, qui peuvent être causées par plusieurs facteurs, tels qu'un tirage insuffisant de la cheminée ou des dimensions incorrectes de celle-ci, une restriction prématurée de l'apport d'air de combustion ou l'utilisation d'un combustible inadapté. Pour aider à garder la vitre aussi propre que possible, le bois de chauffage doit être disposé de manière à ce que les surfaces coupées ne soient pas tournées vers la vitre.

Ces facteurs échappent à notre contrôle ; par conséquent, nous ne pouvons garantir que la vitre restera totalement exempte de dépôts de suie.

Plaques réfractaires

Le foyer est équipé de panneaux réfractaires. Ces panneaux retiennent la chaleur et la renvoient dans le foyer, augmentant ainsi la température de combustion. Des températures de combustion plus élevées améliorent le rendement de combustion. Les panneaux réfractaires peuvent être endommagés par des températures excessivement élevées ou des chocs mécaniques. Des températures très élevées peuvent se produire en cas de tirage de cheminée puissant combiné à des régulateurs d'air primaire et secondaire entièrement ouverts, ce qui peut entraîner une combustion incontrôlée. Des dommages mécaniques peuvent survenir lorsque des bûches sont jetées dans le foyer ou lorsque des bûches trop grosses sont utilisées. Les panneaux réfractaires peuvent être remplacés facilement. Les fissures capillaires ne nécessitent pas à elles seules un remplacement ; celui-ci n'est nécessaire que lorsque les composants métalliques sous-jacents ou les pièces de support deviennent visibles.

Les plaques réfractaires ne sont pas incluses dans les conditions de garantie.

Joint

Les joints de l'appareil sont fabriqués en fibre de verre spéciale et ne contiennent pas d'amiante. Ce matériau est soumis à l'usure lors d'une utilisation normale ; par conséquent, les joints doivent être remplacés périodiquement. Les pièces de rechange sont disponibles auprès des revendeurs agréés.

Les joints ne sont pas couverts par la garantie.

Grille inférieure

La partie inférieure du foyer est équipée d'une grille en fonte. Des clous présents dans le bois, de petits morceaux de bois, des résidus, etc. peuvent obstruer les ouvertures de la grille. Il est recommandé de nettoyer régulièrement la grille pour préserver son bon fonctionnement.

La grille peut être endommagée en cas d'utilisation d'un combustible inapproprié ou d'atteinte de températures élevées due à un mauvais entretien.

La grille inférieure n'est pas couverte par la garantie.

Peinture

L'appareil est recouvert d'une peinture résistante aux hautes températures. Cette peinture résiste aux températures élevées, mais elle n'est pas résistante à la rouille. Veuillez ne pas poser d'objets sur la peinture. Lorsque de la poussière s'accumule, nettoyez-la à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon sec, mais pas avec un chiffon humide ni avec de l'eau.

Lors de la première mise en service de l'appareil, il est nécessaire de laisser la peinture chauffer pendant quelques heures. Le processus de chauffage durcit la peinture, qui atteint alors sa stabilité définitive. Pendant cette période, ne posez rien sur l'appareil et ne touchez pas la surface extérieure, afin qu'elle ne soit pas altérée. L'odeur est due au processus de cuisson final de la peinture et disparaît après quelques heures. C'est pourquoi la pièce doit être bien ventilée.

Une surchauffe ou un entretien incorrect peut entraîner des changements de couleur (blanc/gris). Si des taches de rouille apparaissent ou si une partie de la surface est endommagée, vous pouvez la réparer à l'aide d'une bombe de peinture. Vous pouvez commander une bombe de la couleur appropriée auprès de votre revendeur.

La finition de la peinture n'est pas couverte par la garantie.

Poignées et boutons

Les poignées et boutons de l'appareil sont en laiton ou en acier. Ces matériaux ne s'usent pas. Les poignées et boutons chauffent autant que la façade de l'appareil, c'est pourquoi il faut les manipuler avec un gant résistant à la chaleur.

Tablette à thé et niche inférieure

Il s'agit d'éléments décoratifs. Il est interdit d'y entreposer des matériaux facilement inflammables.

Chaudière intégrée



Pour les appareils équipés d'une chaudière intégrée : l'appareil que vous avez acheté, équipé d'une chaudière intégrée, offre la possibilité de chauffer les pièces adjacentes via des radiateurs. Avant l'installation et la première mise en service de l'appareil, vous devez lire attentivement les informations fournies dans la fiche technique.

Votre appareil avec chaudière intégrée est conçu pour fonctionner dans un système de chauffage à eau sous une pression de service maximale :

- **Système ouvert : jusqu'à 1 bar.**
- **Système fermé : jusqu'à 2 bars.**

Lors du raccordement du système de chauffage, les règles et recommandations suivantes doivent être respectées :



L'appareil avec chaudière à eau intégrée doit être monté uniquement par un organisme agréé ! Le système doit être conforme à toutes les exigences, règles et lois en vigueur en matière de sécurité !

- Avant de raccorder l'appareil au système, il est recommandé de calculer les pertes thermiques pour l'installation spécifique. Si des radiateurs dont la puissance thermique est supérieure à celle indiquée dans la fiche technique sont raccordés, les surfaces de la chaudière peuvent refroidir excessivement. Cela peut entraîner de la condensation, des dépôts de goudron et une baisse de rendement.
- **Dans un système de chauffage à eau ouvert**, l'installation doit être reliée à l'atmosphère via un vase d'expansion ouvert, installé au-dessus de l'élément chauffant le plus haut. Aucun composant de fermeture ou de blocage ne doit être installé entre l'appareil et le vase d'expansion.
- **Dans un système de chauffage à eau fermé**, des dispositifs de sécurité appropriés doivent être installés pour garantir que la pression de service dans l'appareil ne dépasse pas 2 bars.
- Une purge d'air adéquate doit être assurée à tout moment pour chaque composant de l'installation, y compris l'appareil, pendant toute la durée de fonctionnement.
- Une vanne de vidange d'au moins ½" doit être installée au point le plus bas du système, à proximité de la chaudière intégrée.
- Tous les composants du système doivent être protégés contre le gel, en particulier lorsque le vase d'expansion ou d'autres parties du système sont situés dans des pièces non chauffées.
- Dans les systèmes à circulation forcée, la pompe doit être raccordée à une alimentation électrique sans coupure (UPS) afin de garantir un fonctionnement continu. Il est recommandé que la pompe de circulation soit commandée automatiquement par un thermostat, avec un interrupteur manuel de dérivation supplémentaire.
- Lors du raccordement d'un poêle à chaudière à un circuit existant, il est impératif de purger soigneusement le circuit afin d'éliminer tout dépôt accumulé qui aurait pu se former sur les parois de la chaudière intégrée.
- L'eau de circulation ne doit pas être vidangée du système pendant la saison hors chauffage.
- Pour les appareils équipés d'une chaudière intégrée, il est recommandé de nettoyer les surfaces de la chaudière pour éliminer les dépôts de suie et de résine au moins une fois par mois.
- En insérant des matériaux isolants appropriés entre le mur et les radiateurs, vous obtiendrez un meilleur chauffage par rayonnement.
- Le poêle à chaudière intégrée offre une autre possibilité : l'installation d'un serpentín dans la chaudière sanitaire, pour l'eau chaude sanitaire.

Four

Vous pouvez utiliser votre appareil aussi bien pour le chauffage des pièces que pour réchauffer des aliments ou cuire divers produits de pâtisserie. Le four doit être équipé de la grille placée au fond ; cette grille fait partie intégrante du produit. L'intérieur du four est recouvert d'une peinture résistante à la chaleur, qui peut être endommagée par des débordements d'aliments ou des éclaboussures de graisse. Il est recommandé d'utiliser des plats couverts plus profonds pour minimiser les salissures. Pour obtenir une cuisson uniforme, la plaque de cuisson doit être retournée plusieurs fois pendant la cuisson. La porte du four est équipée d'un thermomètre, qui vous permet de surveiller et de maintenir la bonne température.

Emballage

Votre cuisinière peut être livrée dans une caisse en bois. Pour la déballer, vous devez retirer les clous ou les vis qui fixent la caisse à la palette. Coupez les sangles en plastique et retirez le sac en plastique.



3.3. Dispositifs de commande



Avant la première mise en service de l'appareil, assurez-vous de bien connaître le fonctionnement de tous les dispositifs de commande. Vous trouverez une explication détaillée du processus de contrôle de la combustion dans la fiche technique. L'air primaire est nécessaire pour un allumage rapide du feu. L'air primaire passe à travers le cendrier, la grille inférieure et pénètre dans la chambre de combustion. Le réglage du débit d'air primaire pendant la combustion est décrit dans la fiche technique. Si le tirage de la cheminée est fort, il est recommandé de fermer complètement le cendrier ou le régulateur d'air primaire. Le cendrier ne doit pas être laissé plein. S'il est plein, il empêchera l'air primaire d'entrer dans la chambre de combustion. Il est nécessaire de nettoyer le cendrier régulièrement. **Le cendrier ne doit être nettoyé que lorsqu'il est complètement refroidi.**



L'air secondaire alimente le feu en oxygène nécessaire à la combustion et favorise une combustion plus complète du combustible. La quantité d'air secondaire est réglée par un dispositif de contrôle de l'air, comme décrit dans la fiche technique. La conception de l'appareil permet de préchauffer l'air secondaire, ce qui augmente la température de combustion, améliore le rendement et aide à prévenir la formation de suie sur la vitre.

Pendant le fonctionnement, le régulateur d'air secondaire assure une régulation à la fois qualitative et quantitative du processus de combustion. Il ne doit pas être complètement fermé lorsque l'appareil est en service. Dans la pratique, le régulateur d'air secondaire est parfois fermé de manière incorrecte peu après l'allumage dans le but de réduire la consommation de combustible. Cela restreint le flux d'oxygène, ce qui entraîne une combustion inefficace, une augmentation des dépôts de suie sur la vitre et des émissions plus élevées, pouvant également contribuer à l'accumulation de suie dans la cheminée.

L'air tertiaire est acheminé par des ouvertures situées à l'arrière du poêle. Cet air est également préchauffé. Lors d'une combustion intense, des flammes visibles peuvent apparaître. Le système d'air tertiaire améliore considérablement l'efficacité de la combustion et réduit les émissions dans l'atmosphère.

La puissance calorifique de l'appareil étant également influencée par la hauteur de la cheminée et le tirage, un réglage précis de l'air peut nécessiter des ajustements par observation pratique.

Les réglages d'air nécessaires à la combustion sont ajustés manuellement à l'aide des commandes d'air. Une description détaillée est fournie dans la fiche technique.

3.4. Première mise en service de l'appareil

Lors de la première mise en service de l'appareil, veuillez respecter les points suivants :

- Retirez tous les outils supplémentaires du cendrier.
- Les régulateurs d'air primaire et secondaire doivent être ouverts.
- Le premier allumage doit être lent et régulier, avec une petite quantité de bûches et de papier.
- **Ce n'est que lors de la première mise en route qu'il est nécessaire de laisser la porte du foyer légèrement ouverte, afin d'éviter que le cordon d'étanchéité de la porte ne colle à la peinture.**



3.5. Allumage de l'appareil

Votre appareil est conçu et fabriqué pour fonctionner par intermittence. À chaque allumage, vous devez procéder comme suit :

- Ouvrez le régulateur d'air primaire.
- Ouvrez le régulateur d'air secondaire.
- Placez les matériaux de combustion initiaux, allumez-les et fermez la porte du foyer. Si un cendrier séparé est présent, assurez-vous qu'il est bien fermé.
- Une fois que le petit bois a brûlé, attendez quelques minutes jusqu'à ce qu'un lit de braises stable se soit formé. Rassemblez ensuite les braises vers le centre du foyer. Ajoutez ensuite de nouvelles bûches. La quantité de combustible recommandée et les intervalles de rechargement sont indiqués dans la fiche technique.
- Lorsque le feu est bien pris, réglez les commandes d'air de combustion pour obtenir la puissance calorifique souhaitée. Une description détaillée est fournie dans la fiche technique.
- Le non-respect de cette procédure peut entraîner l'extinction du feu ou une augmentation des dépôts de suie sur la vitre.

3.6. Exigences en matière de ventilation

Un facteur important pour une combustion correcte est l'apport d'air de combustion suffisant dans la pièce. Il faut garantir un minimum de 4 m³/h d'air frais par kW de puissance calorifique totale. Si d'autres appareils à bois fonctionnent dans la même pièce, un apport d'air supplémentaire d'au moins 1,6 m³/h par kW de puissance calorifique totale doit être prévu pour chaque appareil.

Le fonctionnement simultané de l'appareil avec des dispositifs d'extraction d'air dans la même pièce (tels que des hottes aspirantes, des sèche-linge ou des ventilateurs) peut nuire au tirage de la cheminée et entraîner de mauvaises conditions de combustion. Dans ce cas, de l'air frais supplémentaire doit être apporté dans la pièce, ou l'appareil doit être équipé d'un système d'alimentation en air extérieur pour garantir un fonctionnement correct.



Si le tirage naturel du conduit de fumée est insuffisant, il convient d'augmenter le tirage à l'aide d'un ventilateur d'extraction ou d'un dispositif supplémentaire.

3.7. Chauffage pendant la période de transition

Pour un fonctionnement correct de l'appareil, un tirage de cheminée suffisant est essentiel. Le tirage dépend à la fois de la hauteur de la cheminée et de la température ambiante. À des températures ambiantes supérieures à 14 °C, des perturbations de la combustion peuvent survenir en raison d'un tirage insuffisant. Dans ce cas, il est recommandé de réduire la quantité de combustible chargée et de maintenir les registres d'air ouverts afin de favoriser une combustion plus rapide avec des flammes visibles, contribuant ainsi à établir un tirage de cheminée stable. Dans ces conditions, le cendrier doit également être nettoyé plus fréquemment.

4. Consignes importantes relatives aux mesures de prévention des incendies et aux règles de sécurité



L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants et des personnes aux capacités physiques, sensorielles et mentales limitées, ni par des personnes ne disposant pas d'une expérience et de connaissances suffisantes, sauf si elles sont surveillées et formées à l'utilisation de ce type de chauffage par une personne responsable de leur sécurité.

- La porte du foyer doit toujours rester fermée, même lorsque l'appareil n'est pas en service.
- L'appareil doit être installé uniquement sur un sol incombustible.
- L'appareil et les conduits de fumée doivent être installés à une distance minimale de 80 cm de tout matériau ou structure combustible.
- L'utilisation de liquides facilement inflammables pour allumer le feu est strictement interdite.
- Le raccordement vertical des conduits de fumée à la cheminée à travers les structures du plancher n'est pas autorisé.
- Le stockage ou la présence de substances facilement inflammables ou explosives dans la pièce chauffée n'est pas autorisé.

- Le retrait des cendres et le nettoyage de l'appareil ne doivent être effectués qu'à un endroit sûr, une fois que l'appareil a complètement refroidi.
- L'appareil est destiné au chauffage local de pièces présentant un risque d'incendie normal.
- Il est strictement interdit de placer des matériaux ou des objets combustibles sur l'appareil ou à proximité immédiate de celui-ci.
- La conception, l'installation et l'entretien du système de chauffage de l'eau doivent être effectués par une entreprise spécialisée agréée.



Pendant le fonctionnement de l'appareil, les enfants doivent être maintenus à une distance de sécurité. Les surfaces de l'appareil deviennent très chaudes et peuvent causer des brûlures. Risque de blessure dû aux températures élevées.

Nous recommandons de suivre les instructions suivantes en cas d'incendie de cheminée :

- Fermez les régulateurs d'air de combustion.
- Appelez les pompiers de votre région.
- N'essayez pas d'éteindre le feu avec de l'eau par vous-même.
- Retirez tous les matériaux facilement inflammables de la cheminée.
- Lorsque l'appareil est remis en service, la cheminée doit être inspectée par un professionnel qualifié afin de détecter d'éventuels dommages.

Si l'appareil est utilisé pendant une période prolongée au-delà de sa puissance calorifique nominale, ou si des combustibles autres que ceux recommandés par le fabricant sont utilisés, le bon fonctionnement de l'appareil ne peut être garanti.

Veuillez faire vérifier régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil par un spécialiste. Si nécessaire, remplacez les pièces défectueuses uniquement par des pièces de rechange fabriquées et fournies par le fabricant.



La conception et l'installation du système de chauffage doivent être effectuées exclusivement par un organisme agréé. Le système de chauffage doit être conforme à toutes les réglementations européennes et nationales applicables en matière de fonctionnement et de sécurité.

Dans un système de chauffage de l'eau « ouvert », l'installation doit être reliée à l'atmosphère par l'intermédiaire d'un vase d'expansion ouvert, placé au-dessus de l'élément chauffant le plus haut. Aucun élément de fermeture ou de blocage ne doit être installé entre l'appareil et le vase d'expansion.

Dans un système de chauffage de l'eau « fermé », des composants de sécurité appropriés doivent être intégrés au système afin de garantir que la pression de service dans l'appareil ne dépasse pas 2 bars.

Aucune modification non autorisée de la construction de l'appareil n'est autorisée.

5. Nettoyage

Un entretien adéquat et un nettoyage régulier de l'appareil garantissent un fonctionnement fiable et contribuent à préserver son aspect. Les conduits de fumée et les parties internes de l'appareil doivent être nettoyés au moins une fois par an. Les surfaces latérales et supérieures de la chaudière intégrée doivent être nettoyées une fois par mois. Les outils et produits de nettoyage sont largement disponibles dans les magasins de chauffage et de bricolage. Les surfaces peintes doivent être nettoyées à l'aide d'une brosse sèche et douce ou d'un chiffon sec et doux. La vitre ne doit être nettoyée qu'après refroidissement, à l'aide d'une solution savonneuse douce, puis essuyée avec un chiffon doux.

N'utilisez pas d'objets pointus ou de matériaux abrasifs lors du nettoyage.



6. Défauts possibles et leurs causes

L'appareil fume à l'allumage (tirage insuffisant) :

- La cheminée et les conduits de fumée ne sont pas étanches.
- La cheminée n'est pas de la bonne taille.
- Un autre appareil est raccordé à la même cheminée.

La pièce ne peut pas être chauffée :

- Une puissance calorifique plus élevée est nécessaire.
- Le type de combustible n'est pas adapté.
- Il y a beaucoup de cendres sur la grille inférieure.
- L'apport d'air est insuffisant.

L'appareil dégage trop de chaleur :

- L'apport d'air est trop important.
- Le tirage de la cheminée est trop important.
- Il y a trop de combustible, ou le combustible est très calorifique.

La grille inférieure est endommagée :

- L'appareil a été surchargé à plusieurs reprises.
- Mauvais type de combustible.
- L'apport d'air primaire est trop important.
- Le tirage de la cheminée est trop important.

Lorsque l'appareil ne fonctionne pas correctement :

- Ouvrez complètement les régulateurs d'air primaire et d'air secondaire.
- Mettez moins de combustible.
- Nettoyez régulièrement le cendrier.
- Vérifiez que la cheminée n'est pas obstruée.
- Vérifiez si le conduit de fumée est bien inséré dans la cheminée.
- Vérifiez que le raccord de fumée de l'appareil est propre et qu'aucune particule ne l'obstrue.
- Si l'appareil est raccordé à un deuxième appareil dans la cheminée, vérifiez le bon fonctionnement de ce dernier.
- Vérifiez si le tirage de la cheminée est suffisant et conforme aux exigences du poêle.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception sans enfreindre les spécifications techniques et les performances de l'appareil.

7. Fin de vie de l'appareil de chauffage

À la fin de sa durée de vie, le poêle à bois doit être éliminé dans le respect de l'environnement. L'appareil doit être démonté et ses différents composants remis à des centres de recyclage agréés. Il convient de respecter le tri sélectif des matériaux conformément à la réglementation en vigueur en matière de recyclage.

8. Recyclage et élimination des déchets

Tous les matériaux d'emballage doivent être soumis au recyclage conformément aux réglementations et exigences locales. À la fin du cycle de vie du produit, tous les composants doivent être éliminés conformément aux dispositions légales applicables. Les matériaux usagés doivent être remis à des organismes de recyclage agréés qui respectent toutes les normes de protection de l'environnement.

Les équipements hors d'usage doivent être collectés séparément des autres déchets recyclables susceptibles d'avoir des effets néfastes sur la santé humaine ou l'environnement. Les composants métalliques et non métalliques doivent être remis à des installations agréées pour être intégrés aux filières de recyclage appropriées. Le produit ne doit en aucun cas être éliminé avec les déchets ménagers.

Recyclage du verre céramique

Le verre céramique n'est pas recyclable. Le verre usagé, cassé ou inutilisable doit être éliminé comme déchet résiduel. En raison de son point de fusion plus élevé, le verre céramique ne peut pas être traité avec le verre standard dans les systèmes de recyclage.

9. Équipement

Le poêle à bois est équipé d'un gant résistant à la chaleur.

10. Pièces de rechange

Pour toutes les pièces de rechange relatives au poêle à bois, veuillez vous reporter à la fiche technique. La garantie est annulée si l'appareil est utilisé avec des pièces de rechange non recommandées par le fabricant.



Le fabricant ne peut être tenu responsable des modifications non autorisées apportées par le client.

WARRANTY CARD

for wood-burning stove / fireplace

Model:

The wood-burning stove is produced and tested in accordance with the requirements of the European standard EN 16510-2-1:2023. The fireplace is produced and tested in accordance with the requirements of European standard EN 16510-2-2:2023 EN 16510-2-2:2023. They both comply with the approved technical documentation.

The manufacturer guarantees the proper functioning of the stove for a period of 24 months from the date of purchase, excluding consumable parts, provided that all requirements for correct storage, transportation, installation, and use have been observed.

In the event of a warranty claim, the original receipt or invoice and the warranty card must be presented. If these documents are not available, written confirmation issued by a representative of the retailer or company is required.

Failure to provide the above-mentioned documents will result in the warranty becoming void, and any repairs will be at the expense of the purchaser.

The manufacturer will not accept warranty claims in any of the following cases:

There have been repairs or attempts for repairs done by the owner or by not authorized person.

- Repairs or repair attempts have been carried out by the owner or by an unauthorized person.
- The installation and usage requirements specified in the instruction manual have not been followed.
- Damage has occurred during transport.
- The claim will not be accepted in cases of defects, missing parts, or other issues if these result in the stove being sold or accepted at a reduced or re-evaluated price.

If the authorized specialist determines that the issue is a manufacturing defect, the appliance will be repaired free of charge or, if necessary, replaced, or the purchase price will be refunded.

Repairs of the claimed appliance and return to the customer shall be completed within 5 days of acceptance at a service center where service facilities are available, or within 12 days if no such service facilities are available.



WARNING! The warrantee is valid only if the warranty card is correctly filled, stamped and signed.

Production date Factory № Quality control
(stamp)

The stove/fireplace is sold in good operating condition.....
(name of buyer)

Address Town.....

Trade company (purchased from) Town.....

Invoice № Date
(date of sale)

BUYER:
(signature)

SELLER:
(signature and stamp)



www.livn.nl

Manufacturer | Fabrikant | Fabricant
Victoria-05 Ltd

Importer | Importeur | Importateur
Gimeg Nederland B.V.